

二语习得过程中学习者策略研究综述

——对近十年来中国英语学习者研究的回顾

张军, 莉达·斯库娅-斯笛尔

(新加坡南洋理工大学 NIE, Nanyang Technological University, Singapore 673616)

摘要: 由 Rubin 等率先发起的外语学习者策略的研究在西方已形成一大研究领域。中国国内对语言学习者策略的研究可大致划分为两大类: 教师经验总结和实证性研究。前者重概括, 而后者则较注重实证数据的收集与分析。迄今为止, 这类研究涉及口头交际策略、听的策略、词汇学习策略、阅读策略、写作过程及策略、总体语言学习策略, 以及学习者元认知在学习过程中的作用等。以上研究都发现学习者策略以及与此相关因素同外语学习的结果有相关性。本文目的有二: 一是审视语言学习者策略的研究对理解外语学习者的意义; 二是发掘这类研究与课堂教学的联系。本文也希望通过参照研究方法及教学因素, 分析、对比、诠释这些研究及其教学上的启示, 以期达到改进教学效果的目的。

关键词: 学习者策略; 中国英语学习者; 策略研究

中图分类号: H319 **文献标识码:** A

1. 引言

语言学习者策略(以下简称 LLS)研究在教育心理学、认知心理学中关于学习(*general learning*)和学习策略(*study strategies*)的研究工作的推动下不断地演化发展(例如 McKeachie 1974; Anderson 1979; 也请参阅 Weinstein 1981; Weinstein, Goetz & Alexander 1988 诸项较为近期的研究)。继语言教育家和应用语言学诸家在北美发起了“优秀语言学习者是怎样学习的”这一课题之后(例如 Rubin 1975; Stern 1975), 语言教学界开始关注优秀语言学习者所具备的特点。世界各地关于语言学习者行为的研究纷纷引入这一概念, 来研究学习者如何运用学习途径(*approaches*)和技巧(*tactics*)实现学习目标(例如 Rubin 1975; Wenden & Rubin 1987; Wang 1989; 刘润清、吴一安等 1989; O'Malley & Chamot 1990; Oxford 1990, 1996; Goh 1999; Zhang 2000a)。本文综述以中国学生为调查对象的英语学习策略研究, 所评述的研究报告部分来自国际学术期刊, 以英文发表, 部分来自权威中文期刊。其它来源的报告也有所引录^[1]。

在语言学习者策略的研究方面, 继 Rubin (1975)、Stern (1975) 及同仁的早期探索之后, 针对成功的和不太成功的语言学习者学习行为已有广泛的研究(Naiman *et al* 1978; 参见 Oxford 1993, 1996 之综述; 又见王初明 1989)。这类研究的目的是要找到优秀学习者和较差学习者在学习策略运用(*strategy use*)方面的差异。然而, 迄今为止, 学者们似乎对于哪些理想的学习策略能造就优秀语言学习者这一问题上似乎并无共识。也许我们可以断言, 一个标准的“优秀语言学习者”并不存在。不过, 一般认为, 优秀生会灵活使用元认知策略、认知策略和社会情感策略(Cohen 1998; O'Malley & Chamot, 1990; Wenden 1991, 1998)。关于优生和差生之间学习策略的差异(例如 Naiman *et al* 1978), 虽然已经作了一些研究, 但是针对中国的语言学习/语言学习者策略的研究仍很不充分(参见 Zhang 1999:

106-108)。其主导思路有两条：一是涉及学生学习方法的随笔，并未涉及相关的学习行为理论（例如 Wood 1981; Field 1985; Kohn 1992）；二是运用了各种不同数据收集方法进行进行的实证研究（例如刘润清、吴一安等 1989; 赵用 1991; Wen 1993; 文秋芳 1995; 吴一安、刘润清等 1993, 1996）。

上述第一种思路是教师的经验总结，主要依据是教师对一般学生的学习行为的常年观察；而第二种思路的研究已涉及到不同语言技能的学习，包括口语交流的策略（Huang 1984; Huang & van Naerssen 1987; Chen 1990）、听力策略（蒋祖康 1994; Goh 1998, 1999, 2002）、词汇策略（Gu 1994, 1997, 2002; Gu & Johnson 1996）、阅读策略（Zhang 1999）和语言学习者策略（LLS）总体研究（文秋芳 1995; 刘润清、吴一安等 1996; Ma, 1996; Wen & Johnson 1997）。各项研究似乎都在力求确立学习者策略和语言学习成绩在统计学意义上的相关性。文献中另一重要的趋势是进而关注学习者对语言学习过程的认识，这一类研究强调通过运用学生日记（diary/ journal entries）和有声思维（think-aloud）等方法来深入探索学习者问题。因此，对于学习者自己如何看待她们学习英语的困难这个问题，也已经有了一些有趣的发现（Goh 1997, 1999; Zhang 2000a, 2001a, 2002a）。

下文着力探讨中国英语学习者策略研究如何提高我们对语言学习者策略的认识，并试图说明认识这些研究在中国英语教学实践中所能发挥的指导意义的必要性。我们将把各项研究的结果，从教学指导的层面上进行分析、比较和解释，力求理解中国英语学生特点，并以此提出一些行之有效的教学指导建议，以期提高教学效率。

2. 策略（strategies）、技巧（tactics）及其它

在我们综述有关研究之前，我们须澄清以下有关二语和外语的语言学习者策略研究中的一些术语，因为同一术语在不同的研究中可能含义并不相同。首要的两个概念就是策略（strategies）和技巧（tactics）。

早期的语言学习者策略研究致力于寻找出成功学习者的学习策略（Rubin 1975）和不成功学习者的学习策略（Vann & Abraham 1990），目的是要把一大批有效学习策略传输给那些较为不成功的学习者，以提高其学习功效（Abraham & Vann 1996; Cohen 1996, 1998）。这些研究大大有助于我们更好地了解语言学习者。但是，在确立学习策略的研究中，“策略”（strategies）一词通常与“技巧”（tactics）一词通用，这在认知心理学和语言学习者策略研究中皆是。直至近期 Schmeck（1988）将他们区别为两个概念。他认为“这一区别使人们注意具体与概括的区分，而个体差异的研究往往要求我们从更为概括的角度观察行为。‘技巧’指学习者的具体活动，而‘策略’指学习者的总体学习计划或思路”（p. 171）。由此，“策略”是一些更高层面上的学习“技巧”，而“一个学生的学习策略指导他选择什么样的学习技巧，而这种选择决定了学习成效”（p. 172）。事实上，对这样的界定，学者们还没有共识。

在现有的语言学习者策略（LLS）研究文献中，“策略”、“技巧”（Stern 1983），“技巧”（Seliger 1984）和“步骤”（move）一类术语同时并存。Goh（1998）则采纳了上述 Schmeck（1988）的观点，区别了“策略”和“技巧”。然而，二语和外语学习者策略（LLS）的研究文献中这两个术语往往即指概括性的学习思路也指具体的行动或技巧（引自 Cohen 1998: 9）。Cohen 在指出存在着一系列从概括到具体的“分策略/下属层策略”（sub-categories—general strategy → specific strategy → more specific still → more specific → more specific than that）（概括性策略、具体策略、更具体策略、更进一步具体策略、比这更具体的策略）的同时，也面临如何明确区分诸如“策略”、“技术”、“技巧”、或“步骤”的认知或元认知过程的难题。他因此建议，解决这一难题的办法之一，就是将他们统称为“策略”（strategies）。如是其定义的操作大大化简。在有关中国学生的研究

中，如上提及的各项研究（例如刘润清、吴一安等 1989; Gu & Johnson 1996; Wen & Johnson 1997; Goh, 1998; Zhang 1999, 2001a, 2002a），除 Goh 氏一项所做区分，基本上都使用了广义的“策略”定义。但是这些不同的做法导致了一个重要的议题，即由于所用的分类系统不同使得各个研究的结论之间难以比较，当研究者按照不同的理论框架来收集调查对象所用的学习策略的时候，则更是如此。

3. 目的、方法与成果

同其它社会文化或社会语境下的语言学习者策略研究一样，中国英语学习者策略研究的总体目标，是要找出并比较成功的和不成功的学习者学习策略。这种目标的设定本身是合乎逻辑的。就中国外语学习者策略研究而论，我们所看到的最早相关研究报告出自 Huang (1984)。这一研究也许就是中国应用语言学、语言教学、或二语习得领域里对英语作为外语 (EFL) 的学习者策略这一研究领域，中国学者引入西方实证研究方法的先例（参阅王初明 1989）。其后涌现诸多研究，记录了成功的和不成功的中国外语学习者的学习策略 (Gu & Johnson 1996; 刘润清、吴一安等 1989; Jiang 1994; Wen & Johnson 1997; Wu et al 1996; Zhang 2001a)。

至于研究方法，一些早期关于中国英语学习者“学习方法”的报告似乎是基于报告作者对他们在课堂教学中所观察到的情况的概述，其中并没有提到所使用的方法，因而缺乏系统性。我们由此推断这些报告并非以实证研究为目的。然而如果我们完全忽略这些经验总结，那也是失之偏颇的（例如 Field 1985; Wood 1981）。教学经验丰富的教师所做的总结报告中的论断如果被实证论据所支持，则也是有价值的。事实上，有实证数据来支持其论证效度的中国英语学习者研究，只是近期的事情。我们对这一类研究所使用的方法总结如下。如果读者对包括语言学习者策略研究对教学上的指导意义在内的、涉及到有关重要方面的早期介绍性文献综述感兴趣，不妨参阅戴炜栋、束定芳 (1994a; 1994b) 的两篇详论。对在主要中文期刊上所发表的有关外语教学和语言学方面的定性或定量研究综述，读者也可参阅 Gao, Li & Liu (2001)。有关中国英语学习者策略的研究在研究设计方面所采取的主要方法概括列举如下：

问卷调查（改编的、或自行编制的问卷）；例如 Huang 1984; Huang & van Naerssen 1987; 刘润清、吴一安等 1989; Wen 1993; 文秋芳 1995; 蒋祖康 1994; Gu & Johnson 1996; Ma 1996; Goh & Kwah 1997; 文秋芳、王海啸 1996; Wen & Johnson 1997; 吴一安、刘润清等 1996; 王文宇 1998; 吴霞、王蕾 1998; Zhang 2002a。

访谈（开放式的、半开放式的或封闭式的）；例如 Huang 1984; Huang and van Naerssen 1987; Goh 1997, 1999; Zhang 2000a, 2001a。

有声思维模式分析（或共时内省式 [concurrent introspective] 有声思维，或回溯式 [retrospective] 有声思维）；如 Gu 1994, 1997; Yu 1999; Zhang 1999; Wang & Wen 2002; 有关这两个描述心理过程的概念，读者可参阅 Ericsson & Simon 1993。

学习者日记或札记；例如 Wen 1993; 文秋芳 1995; Parry 1995; Goh 1997, 1998, 1999。

实验设计；例如 Chen 1990; 刘绍龙 1996。

尽管以上所试图将各项研究纳入五类不同研究方法的范畴之中，但在诸项研究中同一研究报告中描述的数据收集方法包含两至三种（例如 Huang 1984; 文秋芳 1995; Wen & Johnson 1997），同时进行数据和研究方法的交互对照（triangulation）（例如 Wen 1993; Gu 1997; Zhang 1999）。

4. 已经调查过的语言技能与主要研究发现

以下综述为了行文的条理分明，将按照研究报告发布的时间顺序展开。虽然我们将重点放在学术刊物或学术会议论文集中发表的论文上，但鉴于所读到的在大陆以外完成的学位论文，因为其重点也是在中国外语（主要是英语）学生上面，我们也偶尔将其包括在内。

4.1 口语技能

Huang (1984) 和 Huang & Naerssen (1987) 是涉及中国英语学习者口语交流策略的两项早期报告。Huang & Naerssen (1987) 中数据主要来自 Huang (1984)，后者运用调查问卷和后期访谈的方法，发现外语学习过程中功能练习 (functional practice) 起至关重要的作用，并且“朗读” (reading aloud) 的熟练程度预示口语熟练程度。

Chen (1990) 在研究方法的设计上强调实验性研究，她设计了关于 24 个词项的概念锁定任务 (concept-identification tasks)，来确立高等院校不同年级的英语专业学生的英语交流策略。她发现交流策略的使用频率、类型和有效性与语言熟练程度有关，熟练程度较高的学生比熟练程度较低的同学使用更多的策略，而母语与二语之间的距离 (distance) 也对受试者对交流策略的选择产生影响。

4.2 对英语作为外语 (EFL) 的学习者学习行为的总体调查

北京外国语大学于 1987-1991 年间开展一项涉及国内 6 所外语院校 250 名英语专业学生的学习特征研究，调查了对学习成绩有所影响的 17 个变量和 13 个因素 (刘润清、吴一安等 1989; 吴一安、刘润清等 1993, 1996)。数据分析表明，有 6 个因素有助于提高外语熟练程度，可以解释方差的 63.6%。这 6 个因素是语言学能，学习动机，高校类别，性别，中学类别，场独立认知模式。尽管刘润清、吴一安项目组的研究也调查了学习者策略 (包括语言形式练习、功能练习，记忆力和自我管理)，并将其列为可能影响外语学习成绩的一组变量，但是回归模式并未显示其显著作用，这也许是因为学习策略作为一组变量涉及几个不同的语言技能，而每项技能各不相同的熟练程度未能显现受试者的外语总体熟练程度 (参见蒋祖康 1994)。这是迄今为止对高等教育英语专业学生所做的最大规模的调研。

在文秋芳 (Wen 1993) 博士学位论文的部分数据的基础上，Wen & Johnson (1997) 着重报告了南京和上海 5 所高等院校 242 名英语专业学生的特点与其学习成绩的关系，调研确立了 16 个学生变量，但是通过 PLS (Partial-Least-Square) 统计学方法分析，只有其中 6 项被确定与学生学习成绩直接相关，这 6 个变量包括 3 个学生特征，即性别、母语熟练程度、和二语熟练程度，还包括 3 组学习策略，即词汇学习、模糊语义接受能力 (冒险性)、和母语回避。管理策略被发现对英语学习成绩有最强的间接影响，学生信念变量被发现对学习策略变量具有显著并持续的作用，她们的量化数据进一步说明了成功的学习者和不太成功的学习者之间在运用学习策略方面的差异。文秋芳 (1995) 的定性个案研究进一步说明了好生和差生之间在管理策略上的差别。

4.3 词汇学习策略

戴曼纯 (Dai, 2000) 认为词汇习得研究在中国国内还是一个薄弱环节。即使我们把与词汇学习策略有关的研究也归类于词汇习得研究，以下综述将进一步说明情况确实如此。近年来，Gu (1994, 2002)、Gu & Johnson (1996)、吴霞、王蔷 (1998)、王文宇 (1998)、张萍 (P 2001) 及 Zhang (2002b) 等对中国学生的词汇习得及词汇学习策略进行过定量或定性研究。本文着重讨论与词汇学习策略有关的研究，特别是 Gu (1994) 和 Gu & Johnson (1996) 的两项实证研究，以了解英语学习者词汇学习策略的规律。Gu (1994) 对一位成功的学习者和一位不成功的学习者的分析结果显示，两位受试在完成一项阅读任务的过程中

所运用的英语词汇学习策略方面存在着质的差异,成功的学习者不仅在元认知策略上胜出他不太成功的同学,而且在认知策略上也有优势。Gu & Johnson (1996) 调查了 850 名非英语专业学生,亦欲找出学习策略的运用与学习成果之间的关系,他们报告说受试学生使用了多种不同的学习策略,然而在多元回归分析中,有 2 个元认知策略,即学习主动性和选择性注意力,通过参照受试参加大学英语二级考试结果被认为对学习成绩有正面预见性,他们还发现语境下的语义猜测、灵活使用字典、做笔记、关注词形的构成、语境中的编码、启用新学的词语这些策略与学习成绩的正相关性。几项中国国内刊物上发表的研究之结果也与 Gu (1994) 以及 Gu & Johnson (1996) 所报告有相符之处(例如吴霞、王蕾 1998、王文宇 1998、张萍 2001)。

4.4 听力策略

鉴于刘润清、吴一安等(1989)、吴一安、刘润清等(1993)的调研未表明学习者学习策略对英语学习进步有任何重要影响,蒋祖康(Jiang 1994)进一步分析了与听力理解及听力分项技能的有关的数据。统计分析表明在 7 个变量(功能练习,形式练习,记忆,听力练习,阅读练习,和写作练习)中,功能练习和阅读练习对于非英语专业大学生的总体听力理解和一些听力分项技能较为具有预示力。这一发现与 Huang (1984) 的结果有好几处相吻合。

Goh (1998) 报告了一批在新加坡学习英语作为二语的中国学生的听力策略。他们在攻读学术用途英语课程(English for Academic Purposes)。她的分析表明听力能力强的学生运用的学习策略和技巧比起听力能力较低的同学更多,两组所使用的认知策略(M=11 对 M=6.9)(诸如推论、说明、预测、语境化、定置、和重构),比元认知策略(M=8.5 对 M=5.5)(诸如选择性注意力、指向性注意力、理解监控、理解评估、语言输入的即时评测)更多;而低能力学生在元认知策略的运用方面尤处弱势。

当 Goh (1999) 再次考察学生的听力策略以及运作这些听力策略的具体技巧(tactics)时,她在受试者的回溯性自述中(retrospective verbalizations) 找出了 44 种听力练习技巧。在比较了两个受试者的自述之后,她发现尽管他们运用了许多相似的策略,但是能力较高者能更有效地利用认知技巧和元认知技巧。她得出这样的结论,即考察具体的学习技巧有助于明确文献中讨论的种种策略的含义,而调查在处理语言序列时各种技巧之间是如何交互运用的,将有助于揭示学习者之间在认知上的个性差异。

4.5 写作策略

对于中国英语学生写作策略的研究甚少。程静英(1994), Yu (1999) 和 Wang & Wen (2002), 是我们涉猎到的仅有的 3 项针对中国学生学习英语写作的研究。鉴于 Cheng (1994) 讨论的是教师如何找出学生所犯的语言错误并修改学生作文,我们很难将其归于写作学习策略一类,在这个意义上, Yu (1999) 和 Wang & Wen (2002) 似乎是仅有的两个相关研究。Yu (1999) 研究着重考察了中国英语学生在学习如何用英语写作时运用的作文修改策略。Wang & Wen (2002) 则探讨了 16 名中国外语学生在外语写作中使用母语的情况。

针对作为认知过程的作文修改(见 Flower & Hayes 1981, Yu (1999) 对母语写作和二语写作中的作文修改过程的比较研究表明,在对修改重新认识的基础上,作文修改是值得的。

通过使用不同的方法(有声思维、回顾性访谈、问卷调查、和作品分析),此项研究揭示了汉语为母语(CL1)的写作和英语为外语(EL2)的写作的修改过程具有类似的特点,受试者所做的成文后的修改多于思维修改(mental revisions)或共时修改(simultaneous revisions)。他们在两个文稿中所做的表层修改多于意义上的修正,大量的往往与更高的文章质量相关,并且修改过程多多少少都会造就更好的文章,而论说文的修改比叙述文更难。

在汉语为母语 (CL1) 的写作和英语为外语 (EL2) 的写作过程之间也发现了一些差异, 花更多时间谋篇布局的受试者在汉语为母语 (CL1) 的写作中做了较少的修改, 而在英语为外语 (EL2) 的写作中做了较多的修改, 并且母语的介入导致了更多的修改, 这被看作是一个有利的因素而非母语干扰, 因为这有助于作者表达自己的思想。汉语为母语 (CL1) 的写作技能明显迁移到英语为外语 (EL2) 的写作过程中。Yu (1999) 的结论是, 写作修改过程无论在母语和外语写作中都可有效改善语篇的总体质量。

Wang & Wen (2002) 对 16 名中国外语学习者在二语写作过程中母语的使用情况进行了详细的定性和定量分析, 其目的是揭示受试的二语熟练水平和写作任务——叙事文和论说文——对母语使用的影响。他们对受试的有声思维语料的分析表明, 受试在用二语写作时既使用母语也使用二语, 并更依赖母语来操控写作过程及组织思想。他们还发现, 受试在叙事体写作任务中使用母语的频率高于论说文体。结果显示, 随着受试二语水平的提高, 母语使用的程度便降低。

4.6 阅读策略

与写作策略的研究情况相似, 有关阅读策略的研究报告也很少。Zhang (1999) 考察了学生的阅读策略; 他的研究基于 Carrell (1989) 的一份英语为外语 (EFL) 的阅读策略总表, 以调查 EFL 学习者学习策略与其语言熟练程度的关系。一如其它的研究, 他发现在成功的学习者与较不成功的学习者之间存在策略运用方面的差异, 在 24 个变量中他发现 3 个变量有利于阅读学习进步, 它们是自己评价、猜测新词含义、和词汇辨析。多元回归分析显示, 个人变量和策略变量对于学习者英语成绩的合力预测作用是 $R=.22$ ($p<.001$)。

另外一项由 Upton & Lee-Thompson (2001) 所作的研究也可归属于阅读策略研究。但是, 需要说明的是, 他们的 20 个受试者中, 一半是华人、另一半是日本人, 而且该项研究是在美国一所大学进行的。文中也未提及华人学生的出处。然而该研究也给我们提供了一些有趣的发现。在现有的文献中, 母语在二语阅读过程中的作用曾经被简单地概括为“起翻译作用”而已 (例如 Kern, 1994)。Upton & Lee-Thompson 的研究表明, 母语对二语读者来说, 其作用远远超出简单的“翻译作用”。事实上, 二语读者用母语来帮助他们解决“字、词、句的困难”、“确认理解结果”、“预测文本结构和内容”以及“监控文本特点和阅读行为”。

4.7 对学习过程的原认知

近年的文献 (Wenden 1987, 1991), 尤其在 Wenden (1998) 之后, 把学习者元认知作为与学习效果相关的重要因素提出来加以重视。在针对中国英语学习者的研究中, 至少有两位作者涉及这一论题: 一个是 Goh (1998), 另一个是 Zhang (2000a, 2001a)。Goh (1997) 对 40 位英语为二语 (ESL) 的学习者关于他们如何练习听力的学习日记进行的分析。她发现许多学习者对于听力练习的 3 个方面有清楚的认识。这 3 个方面包括自身的角色和表现、二语听力的要求和步骤、和听力策略。进而, 她又把第一个方面细划为 4 类: 听的认知过程、听的难点、听力理解的障碍、和听力发展的障碍。她把第二个方面细划为 3 类: 影响听力理解的因素、有益于发展听力的语言输入、和二语听力的性质。至于学习者对学习策略的认识, 她将其细化为 3 类: 帮助理解的策略 (例如使用视觉提示、猜测、或推理等)、发展听力的策略 (例如经常与语言能力强的人交谈、听各种听力材料等)、和一些不一定总是有帮助的学习策略 (例如利用已有的知识、请说话人重复等)。

Zhang (2000a) 用佛莱维尔模式 (Flavell 1979, 1987) 对有声思维和访谈数据进行了进一步分析。他发现受试对佛莱维尔模式中的“人/自我”、“任务”、和“策略”相关变量的元认知知识, 亦随他们的外语熟练程度而有所不同。Zhang (2001a) 成绩较高的学生更频繁地运用此类策略, 来“预测语篇内容, 调整理解, 表述对背景/Schema 知识的需求, 快

速浏览中心思想,通过逻辑推断在语境中猜测语义,并寻求帮助来澄清语义”(p. 278);相比之下,成绩较低的学生更频繁地“用母语翻译,承认语汇不足,和查阅辞典”(p. 282)。他得出的结论是,语言知识、学习策略知识和其它知识在有效阅读的过程中具有同等重要的作用(试比较 Alderson 1984)。正如 Lehtenen (2000)所言,仅有知识本身是不够的,学习者还应学习如何把这些知识有效运用到英语学习和阅读中去。Zhang (2002a)是重新审视英语学习者认识与阅读有怎样的相关性的又一次尝试。他的问卷调查所得出的结论是,学习者对于“有助于提高学习效率的策略”和“通常被认为较难的策略”的元认知认识,与阅读密切相关。这一点在其雅思(IELTS)考试中的阅读得分情况看来确如此。

5. 关于今后的研究之讨论和建议

我们认为有关中国英语学习者学习策略的以下议题需要进一步探讨。

5.1 研究方法

首先是研究方法的问题。在许多情况下,研究者采用不同的方法来研究所感兴趣的问题,然而正因为如此,研究结果难以比较。一些外语学习者策略研究者已经指出这一两难问题(例如 Oxford 1993, 1996)。针对中国英语学习者的研究而言,我们认为这并不构成对研究设计的局限。不管怎么说,我们对中国外语学习者在语言学习过程中的元认知、认知和社会情感方面的差异的研究尚很不够。当然,最理想的是能用一种现有的“万灵”测量工具,但是我们认为,找到或者开发出这样的工具恐怕还需要相当的时间。例如,一份问卷在一个文化中也许得以成功的运用,而在另一文化里却不能向研究者传达学习者之所思所想。换言之,不同的文化环境对此类研究提出了不同的挑战(Hvitfeldt 1986; Young 1987; Biggs & Watkins, 1996; Zhang, Skuja-Steele & Hvitfeldt 1999)。我们应参照现有研究工具统一所使用的数据分类系统(coding system)。这样的做法可能利于更加清楚和系统地考察中国外语学生的语言学习策略。当然,在这一过程中,我们也要避免过分概括化。我们可以用统一的数据分类系统来考察不同地区不同群体和个体学习者策略。另外,结合学习者策略研究对课堂学习过程的比较研究会也为我们提供一些如何有效进行外语学习的重要启示(比较 Zhang & Skuja-Steele 2002)。尽管如此,今后的研究者仍需回溯以往的研究。从而当他们在收集关于学习者学习行为的数据并对其进行系统分析的时候,可以有所对照,以展开一些前沿性的研究。

5.2 受试者的挑选

其次是挑选受试者的问题。文献表明,在多数情况下,研究者把注意力放在高等教育层次的英语专业和非英语专业的学生身上,却将大批各个年级的中学英语学生遗漏在其研究选题之外。当然,这偏向高校学生的现象并不难理解。多数研究者本人即是高校教师,因而有了本高校一大批的学生作为可选的受试群体。即使不与其它机构合作,数据的收集也是比较容易的。然而,我们认为钟摆应平衡摆动,因为我们知道,中学学生正处于英语(外语)学习的关键十字路口,而一旦他们的学习问题被找到并得以解决,他们将会在英语学习的征途上顺利前进。另外一个关于受试的问题是随机性,在何种意义上实施随机选择受试者,这是一个重要问题,尤其在受试的人数极小或极大的情况下。

5.3 教学法的导入

再次是诸项研究的实用教学意义问题。一般情况下,似乎诸项研究的实用教学指导意义并未提供给教学实践一线的工作者。或者说,研究产生的成果并未成功推广到用户那里。高校教师不是忙于教学,就是忙于科研,以至于无暇顾及向语言课堂导入其研究成果,而成果导入这一建议的实施难度,也不难预测。

人们往往认为,研究成果会对课堂教学有多大的帮助,业内有一种流传的观点认为研究者是为研究而研究,或为晋升而作研究。如果把教育教学研究的成果引入课堂教学,以此矫正上述观点,我们相信其意义更大,而且教学一线工作者也会重视科研成果的实用意义。

研究成果未能给教师们提供帮助的另一个原因是,虽然研究项目的受试者是中国高校学生,这些项目的研究工作大多却在中国境外开展,因而想把这类研究成果导入国内英语课堂来指导教学的难度就显得更大。

5.4 阅读和写作策略研究的不足

在上述总数中,我们从 Huang (1984) 开始来讨论这一类研究,直到我们的综述涉及近期的研究。此类研究表明中国英语学习者拥有多种学习策略,成功的学习者和不太成功的学习者不尽相同。这不仅表现在运用不同数量的策略,而且在于他们运用策略的有效性方面。当涉及具体的语言技能时,情况是好像是,几乎每一种技能(听、说、读、写)都需进一步的研究,尤其是阅读和写作。阅读是一种广为采纳的学习方式。一般认为,阅读是中国学习者多数情况下使用的一种简便有效的外语学习方式。但是文献表明,就阅读研究的数量而论,迄今所做的阅读方面的研究与阅读在国内外语(EFL)课程设置中所起的重要作用之间,的确存在失衡现象。

写作策略的研究也属类似的情形。我们猜想,写作策略未能得以深入探究的一个简单的原因可能是:写作技能是一名已经达到相当的外语水平的成功学习者所能企望学到的最难的一种技能。由于篇幅所限,我们将简要介绍西方的有关研究,以助有志于此的研究者继续探究需要研究的有关中国学习者的课题有哪些。我们此处的考虑也是由于上述关于阅读往往在英语教学中被用做语言输入的主要方式之一的现象。

5.5 对阅读和写作策略研究的需要

关于母语阅读的相关研究由来已久,但关于第二语言或外语阅读策略的研究却只是近年。就母语阅读策略而言,已有一个普遍的看法,即能力弱的读者竭力运用一些局部性策略(local strategies),而且往往较为死板。他们不会把局部性策略和总体策略(global)结合起来去提高与阅读理解的效率,因为“策略”是学习者研习资料时所采用的调动了元认知、认知或社会情感的学习行动计划(Baker & Brown 1984; O'Malley & Chamot, 1990)。

由于学习策略揭示读者的各种资源(Anderson 1991),并且预示读者如何看待学习任务、关注哪一些语篇线索、如何理解所读内容、以及他们读不懂的时候采取什么办法,针对母语为英语的读者策略研究集中在对那些策略的研究,这一方面已有大量的工作(例如 Garner 1987 对优生和差生学习策略的比较研究)。Sullivan (1978) 是针对学生阅读策略的早期研究之一,在比较了理解能力好和差的学生阅读策略之后,他发现差生不会举一反三地使用信息,不会寻找论据来支持结论。

第二语言阅读或外语阅读中,关于阅读策略的研究也开始被看作是广泛意义上的语言学习者策略研究(LLS Research)的一部分(例如 Wenden & Rubin 1987; O'Malley & Chamot 1990; Oxford 1990; Young & Oxford 1997),这是因为语言学习者“不是海绵,不能只靠渗透来获得新的语言;他们是一些能有意识地把思维策略运用到课内课外的学习中,并且会思考、善反思的人”(Chamot 1987, p. 82)。此种研究揭示读者如何与书面文字交互,揭示这些阅读策略与阅读理解有何关系。相当大的一部分研究在具体语言之中比较和对照阅读策略(例如 Hosenfeld 1977; Politzer & McGroarty 1985; Block 1986; Carrell 1989; Anderson 1991; Young & Oxford 1997);其它的则在母语和目标语之间比较和对照阅读策略(例如 Sarig 1987; Tang 1997)。这些研究之中,有几个是通过实证方法来调查阅读策略及其与成功和不太成功的学习者的关系(Aslanian 1985; Block 1986; Cohen 1986;

Hosenfeld 1977; Sarig 1987; Young & Oxford 1997)。仅到近年，一些研究才开始关注元认知 (Casanave 1988; Carrell 1989; Block 1992; Zhang 2002a)。

除了 Yu (1999) 有关作文修改过程的研究和 Wang & Wen (2002) 有关中国学生二语写作中母语使用情况的调查外，几乎没有关于中国英语学习者如何应付写作任务的研究。我们赞同 Raimes (1985) 的观点，即在决定使用何种教学方法时，一个亟需解决的问题是，教师应该及时处理明确批改学生作文的做法与学生学习需求及期望之间出现的“脱节”现象。此外，应当针对学生的读写技能进行一定的比较研究，来探讨读写技能在学习者发展道路中所起的作用 (比较 Zamel 1983, 1992)。

5.6 学习方法上的指导对学习者的作用

以上综述显示，成功的和不成功的学习者使用不同的总体策略并选用不同的具体策略。究竟哪些策略对不太成功的学习者完成听说读写四项技能的不同学习任务最为有利很值得探讨。我们应开展实证研究，探讨学习者策略训练，或者进行互惠教学 (reciprocal teaching)，教授针对不同语言技能所涉及的不同学习策略，以促使语言学习者不断进步。如果从这类教学中能发现正面的教学效果，那么我们就可以在充分考虑其局限性的前提下，在不同的教学环境中推广学习策略训练。这些研究结果可能会对师资培训项目的课程重组至关重要 (例如 Zhang, Skuja-Steele & Seet 2002)。届时，学习者策略教学会得到语言教学界一线工作人员的认可，并在现实教学中落实学习者自主 (learner autonomy) 的思想。

6. 结语

关于中国英语学习者的学习策略研究在研究设计和研究工具方面日臻完善。总的看来，研究者多在成功的和不太成功的学习者之间发现学习策略运用上的差异。文献表明，更多的实证研究结果被用来作为以学习策略为基础的教学的指导思想。尽管我们不知道教学一线的工作者是否采用这些建议，但我们可以放心推荐这些有科研成果支持的教学建议。

另外，实证研究发现成功的和不成功的学习者在他们使用的许多策略上有所差异，但这也许是研究者使用不同的数据收集工具造成的。许多研究基于调查问卷，而调查问卷作为一种研究工具本身所存在的问题是显而易见的 (关于 LLS 研究的有效性，参见 Abraham & Vann 1996; Cohen 1996)。这些不同的工具之间的关系如何是另一个重要的问题。任何使用同组受试，通过因子分析 (factor-analysis) 来验证工具的有效性或改善其某些方面的努力，都应受到鼓励。此外，由于往往有些定量研究报告中忽略了“样本大小效应”(effect sizes) 对有效值的影响 (详见 Cohen 1988)。而受试者人数又各不相同，我们不能肯定是否所有的研究结果都有效的。我们也无法判断好的学生是因为他们语言更熟练才有效运用了学习策略，或是他们有效运用了学习策略才达到更高的语言熟练程度，还是各种变量在相互作用 (例如学习者动机、语言学能、认知风格等)。即便是基于定性研究 (例如访谈等) 的报告，也因其个案研究中的受试或参与人数较少而存在局限性。因此，进一步的研究是很有意义的。研究者应该按照不同的语言技能把中国英语学生在提高自身英语水平的过程中所运用的学习者策略勾画罗列出来。这也会理所当然的成为学习者策略训练的良好基础。

如上所述，在涉及中国学生的学习策略研究中，并没有把学习风格偏好与学习策略研究良好地结合起来 (有关中国学生学习风格特点，可参见 Melton 1990 和余心乐 (1997))。除了很少的几项研究之外，这两个学习者认知研究的重要领域的研究尚有待进一步给与更充分的关注。

与语言学习者策略研究有关的还有一些其它课题，例如学习者在语言学习过程中和阅读过程中完成不同学习任务时的焦虑感。所以我们认为，学习者策略研究者要想揭示一些尚待我们进一步了解的问题并做出有趣的发现，任重而道远。因为作为一个外语需求的超级大国，

中国亟需熟练的外语（尤其是英语）工作人员投入其持续的经济发展工作中去。在这一过程中，语言教学方法的衍变也必须考虑在内。

注释

1. 本文所引用的国际期刊包括 *Applied Linguistics*, *Asia Pacific Journal of Language in Education*, *Asian Journal of English Language Teaching*, *English Language Teaching Journal*, *English for Specific Purposes*, *Hong Kong Journal of Applied Linguistics*, *Journal of Second Language Writing*, *Language Awareness*, *Language Learning*, *Language Teaching*, *Language Teaching Research*, *Reading Psychology*, *RELC Journal*, *Studies in Second Language Acquisition*, *System*, and *TESOL Quarterly*; 主要中文期刊包括《外语教学与研究》，《现代外语》，以及《外国语》。对于因期刊选引的随机性可能导致的对某些中国境外不易查阅的其它中文期刊所刊登的相关重要研究结果的忽略，笔者谨此致歉。

参考文献

- [1] Abraham, R. G. & Vann, R. J. Introduction: Validity issues in the assessment of L2 learner strategies [J]. *Applied Language Learning*, 1996, 7(1): 1-4.
- [2] Alderson, J. C. Reading in a foreign language: A reading problem or a language problem? [A]. In J. C. Alderson & A. H. Urquhart (eds.), *Reading in a Foreign Language* [C]. London: Longman, 1984:1-27.
- [3] Anderson, N. J. Individual differences in strategy use in second language reading and testing [J]. *Modern Language Journal*, 1991, 75(4): 460-472.
- [4] Anderson, T. H. Study skills and learning strategies [A]. In H. E. Jr. O'Neil & C. D. Spielberger (eds.), *Cognitive and Affective Learning Strategies* [C]. New York: Academic Press, 1979: 78-99.
- [5] Aslanian, Y. Investigating the reading problems of ESL students: An alternative [J]. *ELT Journal*, 1985, 39(1): 20-27.
- [6] Baker, L. & Brown, A. L. Metacognitive skills and reading [A]. In P. D. Pearson (ed.), *Handbook of Reading Research* [C]. New York: Longman, 1984: 353-394.
- [7] Biggs, J. & Watkins, D. A. The Chinese learner in retrospect [A]. In D.A. Watkins & J. B. Biggs (eds.), *The Chinese Learner: Cultural, Psychological and Contextual Influence* [C]. Hong Kong: CERC and Melbourne, Australia: ACER, 1996: 269-285.
- [8] Block, E. The comprehension strategies of second language readers [J]. *TESOL Quarterly*, 1986, 20(3): 463-493.
- [9] Block, E. See how they read: Comprehension monitoring of L1 and L2 readers [J]. *TESOL Quarterly*, 1992, 26(2): 319-343.
- [10] Carrell, P. L. Metacognitive awareness and second language reading [J]. *Modern Language Journal*, 1989, 73(2): 121-131.
- [11] Casanave, C. P. Comprehension monitoring: A neglected essential [J]. *TESOL Quarterly*, 1988, 22(2): 283-302.

- [12] Chamot, A. U. The learning strategies of ESL students [A]. In A. L. Wenden & J. Rubin (eds.), *Learner Strategies in Language Learning* [C]. Englewood Cliff, NJ: Prentice-Hall, 1987: 71-84.
- [13] Chen, S. Q. A study of communication strategies in interlanguage production by Chinese EFL learners [J]. *Language Learning*, 1990, 40(2): 155-187.
- [14] Chern, C.-L. Chinese students' word-solving strategies in reading in English [A]. In T. Huckin, M. Haynes & J. Coady (eds.), *Second Language Reading and Vocabulary Learning* [C]. Norwood, NJ: Ablex, 1993: 46-62.
- [15] Coady, J. A psycholinguistic model of the ESL reader [A]. In R. MacKay, B. Barkman & R. R. Jordan (eds.), *Reading in a Second Language: Hypothesis, Organization and Practice* [C]. Rowley, MA: Newbury House, 1979: 5-12.
- [16] Cohen, A. D. Mentalistic measures in reading strategy research: Some research findings [J]. *English for Specific Purposes*, 1986, 5(2): 131-145.
- [17] Cohen, A. D. Verbal reports as a source of insights into second language learner strategies [J]. *Applied Language Learning*, 1996, 7(1): 5-24.
- [18] Cohen, A. D. *Strategies in Learning and Using a Second Language* [M]. London: Longman, 1998.
- [19] Cohen, J. *Statistical Power Analysis for the Behavioral Sciences* [M]. Hillsdale, NJ: Lawrence Erlbaum, 1988.
- [20] Ericsson, K. A. & Simon, H. A. *Protocol Analysis: Verbal Reports as Data* [M]. Cambridge, MA: MIT Press, 1993.
- [21] Field, M. L. A psycholinguistic model of the Chinese ESL reader [A]. In P. Larson, E. L. Judd, & D. S. Messerchmitt (eds.), *On TESOL '84* [C]. Washington, DC: TESOL, 1985: 171-183.
- [22] Flavell, J. H. Metacognition and cognitive monitoring: A new area of cognitive-developmental inquiry [J]. *American Psychologist*, 1979, 34(10): 906-911.
- [23] Flavell, J. H. Speculations about the nature and development of metacognition [A]. In F. E. Weinert & R. H. Kluwe (eds.), *Metacognition, Motivation and Understanding* [C]. Hillsdale, NJ: Lawrence Erlbaum, 1987: 21-29.
- [24] Flower, L. & Hayes, J. R. A cognitive process theory of writing [J]. *College Composition and Communication*, 1981, 32(3): 365-387.
- [25] Gao, Y. H., Li, L. C. & Lu, J. Trends in research methods in applied linguistics: China and the West [J]. *English for Specific Purposes*, 2001, 20(1): 1-14.
- [26] Garner, R. *Metacognition and Reading Comprehension* [M]. Norwood, NJ: Ablex Co., 1987.
- [27] Goh, C. & Kwah, P. F. Chinese ESL students' learning strategies: A look at frequency, proficiency and gender [J]. *Hong Kong Journal of Applied Linguistics*, 1997, 2(1): 24-53.
- [28] Goh, C. Metacognitive awareness and second language listeners [J]. *ELT Journal*, 1997:51(4): 369.
- [29] Goh, C. How learners with different listening abilities use comprehension strategies and tactics [J]. *Language Teaching Research*, 1998, 2(2): 124-147.
- [30] Goh, C. What learners know about the factors that influence their listening comprehension [J].

Hong Kong Journal of Applied Linguistics, 1999, 4(1): 17-42.

- [31] Goh, C. Exploring listening comprehension tactics and their interaction patterns [J]. *System*, 2002, 30(4): 185-206.
- [32] Gu, Y. Q. & Johnson, R. K. Vocabulary learning strategies and language learning outcomes [J]. *Language Learning*, 1996, 46(4): 643-679.
- [33] Gu, Y. Q. Vocabulary learning strategies of good and poor Chinese EFL learners [A]. In N. Bird, P. Falvey, A. Tsui, D. Allison & A. McNeill (eds.), *Language and Learning* [C]. Hong Kong: The Education Department. (ERIC ED 370 411) , 1994: 376-401.
- [34] Gu, Y. Q. Vocabulary Learning Strategies and English Language Outcomes: A Study of Non-English Majors at Tertiary Level in China [D]. PhD thesis, Hong Kong University, 1997.
- [35] Gu, Y. Q. Gender, academic major, and vocabulary learning strategies of Chinese EFL learners [J]. *RELJ Journal*, 2002, 33(1): 35-54.
- [36] Haynes, E. B. Encoding strategies used by native and non-native readers of Chinese Mandarin [J]. *Modern Language Journal*, 1988, 72(2): 188-195.
- [37] Haynes, M. & Baker, I. American and Chinese readers learning from lexical familiarisation in English text [A]. In T. Huckin, M. Haynes & J. Coady (eds.), *Second Language Reading and Vocabulary Learning* [C]. Norwood, NJ: Ablex, 1993: 130-152.
- [38] Hosenfeld, C. A preliminary investigation of the reading strategies of successful and unsuccessful second language learners [J]. *System*, 1977, 5(2): 110-123.
- [39] Huang, X. H. & van Naerssen, M. Learning strategies for oral communication [J]. *Applied Linguistics*, 1987, 8(3): 287-307.
- [40] Huang, X. H. An Investigation of Learning Strategies in Oral Communication That Chinese EFL Learners in China Employ [M]. MPhil thesis, Chinese University of Hong Kong, 1984.
- [41] Hvitfeldt, C. Traditional culture, perceptual style, and learning: the classroom behaviour of Hmong adults [J]. *Adult Education Quarterly*, 1986, 36(2): 65-77.
- [42] Keefe, J. W. & Monk, J. S. *Learning Style Profile: Examiner's Manual* [M]. Reston, VA: National Association of Secondary School Principals, 1990.
- [43] Kern, R. G. The role of mental translation in second language reading: Its effects on comprehension and word inference [J]. *Studies in Second Language Acquisition*, 1994, 16(4): 441-461.
- [44] Kohn, J. Literacy strategies for Chinese university learners [A]. In F. Dubin, & N. A. Kuhlman (eds.), *Cross-cultural Literacy: Global Perspectives* [C]. Englewood Cliffs, NJ: Prentice-Hall, 1992: 113-125.
- [45] Lehtonen, T. Awareness of strategies is not enough: How learners can give each other confidence to use them [J]. *Language Awareness*, 2000, 9(2): 64-77.
- [46] Ma, R. The English Language Learning Strategies of a Sample of P. R. C. Tertiary-level Students [D]. MA thesis, National University of Singapore, 1996.
- [47] McKeachie, W. J. The decline and fall of the laws of learning [J]. *Educational Psychology*, 1974,

19(2): 199-218.

- [48] Melton, M. D. Bridging the cultural gap: A study of Chinese students' learning style preferences [J]. *RELC Journal*, 1990, 21(3): 29-54.
- [49] Naiman, N., Frölich, M., Stern, H. H. & Todesco, A. *The Good Language Learner: Research in Education Series No. 7* [M]. Toronto: Ontario Institute for Studies in Education, 1978.
- [50] Nunan, D. *The Learner-Centered Curriculum* [M]. Cambridge: Cambridge University Press, 1988.
- [51] Nunan, D. Strategy training in the language classroom: An empirical investigation [J]. *RELC Journal*, 1997, 28(2): 56-81.
- [52] O'Malley, J. M. & Chamot, A. U. *Learning Strategies in Second Language Acquisition* [M]. Cambridge: Cambridge University Press, 1990.
- [53] Oxford, R. L. *Language Learning Strategies: What Every Teacher Should Know* [M]. New York: Newbury House, 1990.
- [54] Oxford, R. L. Research on second language learning strategies [M]. *Annual Review of Applied Linguistics*, 1993, 13: 175-187.
- [55] Oxford, R. L. (ed.). *Language Learning Strategies around the World* [M]. Honolulu, HI: University of Hawaii, Second Language Teaching and Curriculum Centre, 1996.
- [56] Parry, K. J. First language literacy and second language reading [A]. In D. Nunan, R. Berry & V. Berry (eds.). *Language Awareness in Language Education* [C]. Hong Kong: Hong Kong University, Department of Curriculum Studies, 1995: 181-198.
- [57] Parry, K. J. Culture, literacy and L2 reading [J]. *TESOL Quarterly*, 1996, 30(4): 665-692.
- [58] Politzer, R. L. & McGroarty, M. An exploratory study of learning behaviours and their relationship to gains in linguistic and communicative competence [J]. *TESOL Quarterly*, 1985, 19(2): 229-258.
- [59] Raimes, A. What unskilled ESL students do as they write: A classroom study of composing [J]. *TESOL Quarterly*, 1985, 19(2): 229-258.
- [60] Reid, J. M. The learning style preferences of ESL students [J]. *TESOL Quarterly*, 1987, 21(1): 87-109.
- [61] Rubin, J. What the "good language learner" can teach us [J]. *TESOL Quarterly*, 1975, 9(1): 41-51.
- [62] Rubin, J. Study of cognitive processes in second language learning [J]. *Applied Linguistics*, 1981, 11(2): 117-131.
- [63] Rubin, J. Learner strategies: Theoretical assumptions, research history and typology [A]. In A. L. Wenden & J. Rubin (eds.), *Learner Strategies in Language Learning* [C]. London: Prentice-Hall, 1987: 15-30.
- [64] Sarig, G. High-level reading in the first and in the foreign language: Some comparative process data [A]. In J. Devine, P. L. Carrell & D. E. Eskey (eds.). *Research in Reading in English as a Second Language* [C]. Washington, DC: TESOL, 1987: 105-120.
- [65] Schemck, R. R. Individual differences and learning strategies [A]. In C. E. Weinstein, E. T. Goetz & P. A. Alexander (eds.). *Learning and Study Strategies: Issues in Assessment, Instruction, and*

Evaluation[C]. San Diego, CA: Academic Press, 1988: 171-191.

- [66] Seliger, H. W. Processing universals in second language acquisition [A]. In F. Eckman, L. Bell & D. Nelson (ed.). *Universals of Second Language Acquisition* [C]. Rowley, MA: Newbury House, 1984: 36-47.
- [67] Stern, H. H. What can we learn from the good language learner [J]? *Canadian Modern Language Review*, 1975, 31(4): 304-318.
- [68] Stern, H. H. *Fundamental Concepts of Language Teaching* [M]. Oxford: Oxford University Press, 1983.
- [69] Sullivan, J. Comparing strategies of good and poor comprehenders [J]. *Journal of Reading*, 1978, 22(4): 710-715.
- [70] Tang, H. The relationship between reading comprehension processes in L1 and L2 [J]. *Reading Psychology: An International Quarterly*, 1997, 18(3): 249-301.
- [71] Upton, T. A. & Lee-Thompson, L. The role of first language in second language reading [J]. *Studies in Second Language Acquisition*, 2001, 23(4): 469-495.
- [72] Vann, R. J. & Abraham, R. G. Strategies of unsuccessful language learners [J]. *TESOL Quarterly*, 1990, 24(2): 177-198.
- [73] Weinstein, C. E. Learning strategies: The curriculum in community college teaching [J]. *Journal of Developmental and Remedial Education*, 1981, 5(2): 6-7; 10.
- [74] Weinstein, C. E., Goetz, E. T. & Alexander, P. A. (eds.). *Learning and Studying Strategies: Issues in Assessment, Instruction, and Evaluation* [M]. London: Academic Press, 1988.
- [75] Wen, Q. F. & Johnson, R. K. L2 learner variables and English achievement: A study of tertiary-level English majors in China [J]. *Applied Linguistics*, 1997, 18(1): 28-48.
- [76] Wen, Q. F. *Advanced English Language Learning in China: The Relationship of Modifiable Learner Variables to Learning Outcomes* [D]. PhD thesis, Hong Kong University, Hong Kong, 1993.
- [77] Wenden, A. L. & Rubin, J. (eds.). *Learner Strategies in Language Learning* [C]. Englewood Cliffs, NJ: Prentice-Hall, 1987.
- [78] Wenden, A. L. Metacognition: An expanded view on the cognitive abilities of L2 learners [J]. *Language Learning*, 1987, 37(4): 573-594.
- [79] Wenden, A. L. *Learner Strategies for Learner Autonomy* [M]. London: Prentice-Hall, 1991.
- [80] Wenden, A. L. Metacognitive knowledge and language learning [J]. *Applied Linguistics*, 1998, 19(4): 515-537.
- [81] Wood, S. Chinese students' learning habits [N]. *Teaching English in China Newsletter*, 1981, (2): 1-6.
- [82] Wu, Y. A. English language teaching in China: Trends and challenges [J]. *TESOL Quarterly*, 2001, 35(1): 191-193.
- [83] Young, D. J. & Oxford, R. L. A gender-related analysis of strategies used to process written input in the native language and a foreign language [J]. *Applied Language Learning*, 1997, 8(1): 43-73.

- [84] Young, R. The cultural context of TESOL—A review of research into Chinese classrooms [J]. *RELC Journal*, 1987, 18(2): 15-30.
- [85] Yu, D. Z. Revising across Languages: A Study of Six PRC Freshmen's Writing in Chinese and English [D]. MA thesis, Nanyang Technological University, Singapore, 1999.
- [86] Zamel, V. The composing processes of discovering meaning [J]. *TESOL Quarterly*, 1983, 17(2): 165-87.
- [87] Zamel, V. Writing one's way into reading [J]. *TESOL Quarterly*, 1992, 26(3): 463-485.
- [88] Zhang, L. J. & Skuja-Steele, R. V. *Pedagogical Practices in English Language Education: A Review of the Literature—Part of the Six-Nation Research Project* [M]. Singapore: ELL, National Institute of Education, 2002.
- [89] Zhang, L. J. *Metacognition, Cognition and L2 Reading: A Study of Chinese EFL Readers' Metacognitive Knowledge and Strategy Deployment* [D]. PhD thesis, Nanyang Technological University, Singapore, 1999.
- [90] Zhang, L. J. Metacognition in L2 reading literacy acquisition: The case of ten Chinese students learning to read EFL [A]. In A. Brown (ed.), *English in Southeast Asia '99: Developing Multiliteracies* [C]. Singapore: Nanyang Technological University, 2000: 83-96.
- [91] Zhang, L. J. Uncovering Chinese ESL students' reading anxiety in a study-abroad context [J]. *Asia Pacific Journal of Language in Education*, 2000, 3(2): 31-56.
- [92] Zhang, L. J. Awareness in reading: EFL students' metacognitive knowledge of reading strategies in an acquisition-poor environment [J]. *Language Awareness*, 2001, 10(4): 268-288.
- [93] Zhang, L. J. Exploring variability in language anxiety: Two groups of PRC students learning ESL in Singapore [J]. *RELC Journal*, 2001, 32 (1): 73-91.
- [94] Zhang, L. J. ESL students' language anxiety: Towards a contextualized paradigm in understanding students' learning difficulties [J]. *Teaching and Learning*, 2001, 21(2): 51-62.
- [95] Zhang, L. J. Exploring EFL reading as a metacognitive experience: Reader awareness and reading performance [J]. *Asian Journal of English Language Teaching*, 2002, 12: 69-94.
- [96] Zhang, L. J. Metamorphological awareness and EFL students' memory, retention, and retrieval of English adjectival lexicons [J]. *Perceptual and Motor Skills*, 2002, 95(3): 934-944.
- [97] Zhang, L. J. Constructivist pedagogy for learner development: The effects of teaching strategic reading to Chinese EFL/ESL students. Paper presented at The 37th International Annual IATEFL Conference, 22–26 April 2003, Brighton, UK, 2003.
- [98] Zhang, L. J., Skuja-Steele, R. V. & Hvitfeldt, C. *Rethinking Cultural Issues in Research into Chinese EFL Learner Strategies* [M]. Singapore: National Institute of Education, 1999.
- [99] Zhang, L. J., Skuja-Steele, R. V. & Seet, O. Realigning the curriculum to meet the nonnative trainee-teachers' needs in TESOL teacher education: A Singapore case [R]. Paper presented at The 13th World Congress of Applied Linguistics (AILA 2002): *Applied Linguistics in the 21st Century*, 16-21 December 2002, Singapore, 2002.
- [100] 程静英. 英语写作教学分析 [J]. *外语教学与研究*, 1994, (2): 12-18.

- [101] 戴曼纯. 论第二语言词汇习得研究[J]. 外语教学与研究, 2000(2): 138-144.
- [102] 戴炜栋. 束定芳 试论影响外语习得的若干重要因素[J], 外国语, 1994 (4): 1-10.
- [103] 戴炜栋. 束定芳 外语交际中的交际策略研究及其理论意义[J]. 外国语, 1994(4): 27-31.
- [104] 桂诗春, 宁春岩. 语言学研究方法[M]. 北京: 外语教学与研究出版社, 1997.
- [105] 蒋祖康. 学习策略与听力的关系—中国英语本科学生素质调查分析报告之一[J]. 外语教学与研究, 1994(1): 51-58.
- [106] 刘润清. 外语教学中的科研方法[M]. 北京: 外语教学与研究出版社, 1999.
- [107] 刘润清. 吴一安等. 高校英语本科教育抽样调查报告[J]. 外语教学与研究, 1989(1): 3-9.
- [108] 刘绍龙. 背景知识与听力策略[J]. 现代外语, 1996(2): 42-46.
- [109] 王初明. 中国学生的外语学习模式[J]. 外语教学与研究, 1989(4): 47-52.
- [110] 王文宇. 观念、策略与英语词汇记忆[J]. 外语教学与研究, 1998(1): 47-52.
- [111] 文秋芳. 传统与非传统学习方法与英语成绩的关系[J]. 现代外语, 1995(1): 37-43.
- [112] 文秋芳, 王海啸. 学习者因素与大学英语四级考试成绩的关系[J]. 外语教学与研究, 1996(4): 33-39.
- [113] 吴霞, 王蔷. 非英语专业本科学生词汇学习策略[J]. 外语教学与研究, 1998(2): 53-57.
- [114] 吴一安, 刘润清 等. 中国英语本科学生素质调查报告[J]. 外语教学与研究, 1993(1): 36-46.
- [115] 余心乐. 关于中国应与本科学生学习风格的研究[J]. 外语教学与研究, 1997(1): 59-65.
- [116] 张萍. 硕士研究生基础英语和专业英语词汇学习策略研究[J]. 外语教学与研究, 2001(6): 442-449.
- [117] 赵勇. 中国学生外语学生语言学习行为调查[J]. 外语教学与研究, 1991(2): 37-41.

Methods, Findings, and Instructional Issues in Strategy Research in SLA: Two Decades of Studies of Chinese EFL Learners

Lawrence Jun Zhang & Rita V. Skuja-Steele

(English Language & Literature Academic Group, NIE Nanyang Technological University, Singapore)

Abstract: Spearheaded by Rubin (1975), extensive research on language learner strategies (LLS) has been conducted to investigate successful and less successful learner behaviors in the West (Naiman, Frölich, Stern & Todesco 1978; Oxford 1996; Wenden & Rubin, 1987) in the field of second language acquisition (SLA). HOWEVER, WORK IN efl LEARNER STRATEGIES IN China is relatively meager and can be roughly divided into two major strands. One would be some sporadic writings on language learners' leaning methods without the writers being exposed to influences from this learning theory (e.g., Field, 1985; Wood, 1981). The other would be empirical research through different data elicitation methods in the Western empirical research tradition (e.g., Liu, 1996; Liu, Wu, et al., 1989; Wu, Liu, Jeffery,

Yang, & Zhou, 1996). While the first strand relies heavily on teachers' summary of what they have found about general learner behaviors through years of teaching, the other have explored, so far, different skill areas, including strategies for oral communication (Huang & van Naerssen, 1987; Chen, 1990), listening strategies (Goh, 2002; S.L. Liu, 1996), vocabulary learning, strategies (Gu & Johnson, 1996), reading strategies (Zhang, 1999), Writing strategies (Cheng, 1994; Yu, 1999), LIS in general (Liu et al., 1996; Wen & Johnson, 1997), and the learner metacognition of learning processes (Goh, 1999; Zhang, 2001a, 2002a). It seems that almost all the studies have tried to establish correlations between learner strategies and language learning achievements. Therefore, the objectives of this paper are twofold: to examine how research studies on Chinese EFL learner strategies have contributed to our understanding of them and to try to find a link between this information and its insight for pedagogical practices in the classroom. By analyzing, comparing and interpreting, the findings with respect to the methodological and instructional considerations, we hope that Chinese EFL learners are better understood so that effective instructional approaches can be suggested for ameliorating change in classroom procedures to meet learner needs and for the enhancement of pedagogical efficiency.

Key words: learner strategies; Chinese EFL learners; strategy research

收稿日期: 2003-07-20; 本刊修订稿, 2003-10-12

作者简介: 张军、莉达·斯库娅-斯笛尔, 新加坡南洋理工大学英语系博士、教师; 主要研究领域: 应用语言学